

# 服務消息

## Service News

### 書院思源文娛中心暫停開放

#### The College Si Yuan Amenities Centre Closed for Maintenance

書院思源文娛中心將於 2019 年 5 月 30 日起暫停開放以便更換館內冷氣系統。整項工程約需時兩個月，思源文娛中心將於 8 月初重開，確實日期將於稍後公佈。不便之處，敬請見諒。

The College Si Yuan Amenities Centre will be closed from 30 May 2019 to replace the air-conditioning system. The whole replacement project will take about two months. The Centre will be re-opened in early August, exact date will be announced later. We apologise for any inconvenience caused.

### 文怡閣暑假期間暫停開放

#### Closure of the College Staff Common Room During Summer Holiday

書院「文怡閣」將於 2019 年 5 月 1 日至 8 月 31 日暫停開放，以便作周年檢查及維修。

The College Staff Common Room will be closed from 1 May 2019 to 31 August 2019 for annual maintenance.

### 書院膳堂管理委員會通告

#### Notice from the College Canteen Management Committee

由 2019 年 6 月 1 日起至 8 月 11 日暑假期間，書院膳堂的開放時間為：

From 1 June to 11 August 2019, the opening hours of the College canteens will be as below:

學生飯堂 Student Canteen	星期一至六 Monday-Saturday	11:00 am – 8:00 pm
	星期日 Sunday	休息 Closed
職員餐廳(聚賢軒) Staff Canteen	星期日至五 Sunday-Friday	11:00 am – 2:30 pm 5:00 pm – 9:00 pm
	星期六 Saturday	休息 Closed

膳堂將於 2019 年 6 月 3 日至 10 日暫停營業，以便進行周年檢查及維修。

The College canteens will be closed from 3 to 10 June 2019 for annual maintenance.

## 書院生活預覽

### College Event Calendar 16/5/2019 – 15/7/2019

項目 Item	日期及時間 Date & Time	地點 Venue	聯絡人 Contact Person
教職員太極班 (初班及中班) College Staff Tai Chi Course (Elementary and Intermediate)	20/2-22/5/2019 (逢星期三 Every Wed) 5:40 – 8:00 pm	張祝珊師生康樂大樓二樓鏡房 Room 209 Mirror Room, 2/F, Cheung Chuk Shan Amenities Building	陳凱倫女士 Ms Helen H L Chan 3943 1947
暑期外地學分進修計劃 Non-local Credit-bearing Summer Studies Scheme	5 – 8/2019	美國加州大學柏克萊分校、 美國哈佛大學、美國耶魯大 學、英國劍橋大學、英國倫敦 政治經濟學院、中國北京大學 及韓國成均館大學 UC Berkeley, Harvard University and Yale University, USA, University of Cambridge and the London School of Economics and Political Science, UK, Peking University, China and Sungkyunkwan University, Korea	周鍾寶華女士 Mrs Jackie Chow 3943 8655 / 3943 7580
服務體驗實習計劃 Service Learning Internship Programme	5/5 – 20/8/2019	台灣 Taiwan	葉俊威先生 Mr Derek C W Yip 3943 1844 / 3943 1560
2019 英語學習營 English Immersion Camp	17 – 19/5/2019 24 – 26/5/2019	突破青年村 Breakthrough Youth Village	王蔡華女士 Ms Stella C W Wong 3943 7345 / 3943 1288
暑期法語及文化考察團 French Culture and Language Programme at Lyon, France	25/5 – 9/6/2019	法國里昂天主教大學 Université Catholique de Lyon, France	郭芷欣女士 Ms Rukia T Y Kwok 3943 1696
書院生活委員會 午餐講座：品嚐咖啡 College Life Committee Luncheon Talk – Coffee Tasting	31/5/2019 12:45-2:00pm	文怡閣 College Staff Common Room	陳鄧翠怡女士 Mrs Eastre Chan 3943 8657 / 39437571
暑期西班牙語及文化考察團 Spanish Culture and Language Programme at Barcelona, Spain	7 – 23/6/2019	西班牙巴塞隆納自治大學 Universitat Autònoma de Barcelona, Spain	周鍾寶華女士 Mrs Jackie Chow 3943 8655 / 3943 7580
美國首都華盛頓考察團 Travel Study Programme to Washington, DC area	8 – 23/6/2019	美國華盛頓 Washington, DC, USA	周鍾寶華女士 Mrs Jackie Chow 3943 8655 / 3943 7580
澳洲悉尼大學暑期課程 Summer Programme at the University of Sydney, Australia	22/6 – 7/7/2019	澳洲悉尼大學 The University of Sydney, Australia	周鍾寶華女士 Mrs Jackie Chow 3943 8655 / 3943 7580
中外大學生暑期教育扶貧活動 Summer Service and Learning Programme in Rural China	3 – 21/7/2019	北京 Beijing	葉俊威先生 Mr Derek C W Yip 3943 1844 / 3943 1560
荷蘭烏特勒支大學暑期課程 Summer Programme at Utrecht University, the Netherlands	6 – 20/7/2019	荷蘭烏特勒支大學 Utrecht University, the Netherlands	郭芷欣女士 Ms Rukia T Y Kwok 3943 1696
暑期文化及英語課程—— 牛津大學哈福特學院 Culture and English Language Programme at Hertford College, University of Oxford, UK	6 – 21/7/2019	英國牛津大學 University of Oxford, UK	周鍾寶華女士 Mrs Jackie Chow 3943 8655 / 3943 7580
香港中文大學聯合書院與北京清華大學 「薪火計劃」 Pass-it-on: Service Learning Programme by United College and Tsinghua University, Beijing	8 – 15/7/2019 (香港 Hong Kong) 15 – 22/7/2019 (北京 Beijing)	北京清華大學 / 香港中文大 學聯合書院 Tsinghua University, Beijing / United College, CUHK	葉俊威先生 Mr Derek C W Yip 3943 1844 / 3943 1560
「語文改善計劃」外地文化及語文研習 課程：英國蘇格蘭愛丁堡大學 Language Improvement Project: Non-local Culture and English Language Programme at the University of Edinburgh, UK	11/7 – 4/8/2019	蘇格蘭愛丁堡大學 The University of Edinburgh, UK	周鍾寶華女士 Mrs Jackie Chow 3943 8655 / 3943 7571

欲知書院最新消息，請瀏覽書院網頁 For the latest news, please visit the College's website :  
<http://www.uc.cuhk.edu.hk>

## 下期《聯合動態》 Next Issue of *United News*

下期《聯合動態》將於 2019 年 7 月 15 日出版。歡迎教職員報告研究、著作、出席會議及其他人事動態。稿件請於 2019 年 7 月 24 日或以前送達書院曾肇添樓 201 室或傳真至 2603 5412 或電郵至：[unitedcollege@cuhk.edu.hk](mailto:unitedcollege@cuhk.edu.hk)。來稿請以中文及英文撰寫。

《聯合動態》網上版：[http://www.cuhk.edu.hk/uc/UC\\_NEWS](http://www.cuhk.edu.hk/uc/UC_NEWS)。大學同仁如不欲收取聯合動態印刷本，請掃描二維碼登記。查詢請致電 3943 7771 與本院陳凱燕女士聯絡。

The next issue of *United News* will be published on 15 July 2019. Staff members are welcome to report their research, publications, conferences attended as well as other information. Contributions in both Chinese and English should be sent to Room 201, Tsang Shiu Tim Building, United College or by fax to 2603 5412 or via email to [unitedcollege@cuhk.edu.hk](mailto:unitedcollege@cuhk.edu.hk) on or before 24 July 2019.

*United News* online version is available at [http://www.cuhk.edu.hk/uc/UC\\_NEWS](http://www.cuhk.edu.hk/uc/UC_NEWS). Colleagues who do not want to receive hard copy newsletters, please scan the QR code to register. For enquiries, please contact Ms Cassie H I Chan at 3943 7771.

